

Saudações do Embaixador Yamada ao Webinário sobre Olimpíada e Paralimpiada

8 de Março de 2021

皆さん、こんばんは。駐ブラジル日本国大使の山田彰です。

Boa noite a todos. Sou Akira Yamada, embaixador do Japão no Brasil.

本日、東京オリンピック・パラリンピックのウェビナーを開催できますこと、大変うれしく思っております。このウェビナーを共同して運営していただいている **ABRAEX**, 後援いただきました伯市民省, 伯スポーツ庁, 伯オリンピック委員会, パラリンピック委員会の皆様に感謝申し上げます。

Estou muito feliz com a realização do Webinário sobre as Olimpíada e Paralimpiadas, nesta data. E agradeço a todos da Associação Brasileira de Ex-Bolsistas Brasil-Japão (ABRAEX) pela organização conjunta, a todos do Ministério da Cidadania, ao secretário especial do esporte, ao comitê olímpico e ao comitê paralímpico do Brasil pelo apoio ao Webinário.

さて、皆さん、1年間延期されましたが、いよいよオリンピック・パラリンピックが、リオデジャネイロの後を引き継いで東京で開催されます。どのようなオリンピック・パラリンピックになるのか、皆さん高い関心を持っていると思います。

そこで本日は、東京オリンピック・パラリンピック大会の運営責任者である中村英正・組織委員会 **Game Delivery Officer** を東京からリモートで招待しております。

Depois do adiamento de um ano, finalmente os Jogos Olímpicos e Paralímpicos de Tóquio serão realizados, sendo herdados do Rio de Janeiro.

Acho que todos estão muito interessados em como serão as Olimpíadas e Paralimpíadas.

E hoje, convidamos Nakamura Hidemasa “Game Delivery Officer”, diretor do comitê organizador dos jogos olímpicos e paralímpicos em Toquio

「リオから東京へ」をスローガンに、昨年は、「スポーツ分野における協力の覚書」と「柔道における協力の覚書」に署名するなど、日本国大使館は、日本とブラジルのスポーツ分野の協力・交流を積極的に支援しています。

Sob o lema “Do Rio para Tóquio”, a embaixada do Japão está apoiando positivamente a cooperação e o intercâmbio na área esportiva entre Japão e Brasil e já foram assinados Memorandos de Cooperação Esportiva e de Cooperação na Área de Judô.

スポーツはみんなを元気にしてくれます。私自身もスポーツが大好きで、日本やブラジルで、東京オリンピック・パラリンピックのために頑張っている友人がたくさんいます。彼らは東京でもきっと活躍する人もいることでしょう。今、自分も選手みたいな気持ちになって、わくわくして待っています。

Os esportes deixam todos animados. Eu mesmo adoro esportes e tenho muitos amigos que estão trabalhando para os Jogos Olímpicos e Paralímpicos no Japão e no Brasil. Acredito que alguns deles estarão participando em Tóquio. Neste momento estou entusiasmado como se fosse um atleta.

最後に、東京オリンピック・パラリンピックが皆さんの心に残る素晴らしい大会になることを祈念しています。

Por fim, desejo que os Jogos Olímpicos e Paralímpicos de Tóquio sejam maravilhosos e permaneçam em seus corações.

ありがとうございました。

Muito Obrigado.

(了)